

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 46.114/1
VAN 7 JULI 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 25 februari 2009 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft het volgende advies gegeven:

Aanhef

1. Rekening houdend met de nieuwe richtlijnen op het vlak van de wetgevingstechniek ¹, schrappe men in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp de woorden "inzonderheid op".

2. Het is niet nodig om in de aanhef van een besluit de artikelen te vermelden die met het besluit worden gewijzigd. Een wijziging kan immers eveneens bestaan in de toevoeging van nieuwe bepalingen aan de gewijzigde tekst. Bovendien zal het betrokken artikel herkenbaar zijn bij het lezen van de wijzigingsbepalingen van het ontworpen besluit ². Het is evenmin zinvol om in de aanhef de wijzigingen te vermelden die in het verleden werden aangebracht in de gewijzigde artikelen.

Men schrappe derhalve in het tweede lid van de aanhef de zinsnede ", inzonderheid op artikel 28, § 8, vervangen bij het koninklijk besluit van 12 januari 2005 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 februari 2006, 26 april 2007, 7 juni 2007, 20 juni 2007 en 9 mei 2008".

Artikel 1

1. Men late de inleidende zin van artikel 1, 1/, van het ontwerp aanvangen als volgt: "in I, 3, 3.3, worden ...". Ook in diverse andere onderdelen van artikel 1 dient het woord "punt" te worden weggelaten.

2. In artikel 1, 1/, c), van het ontwerp, moet in de Nederlandse tekst "alineea 3" worden vervangen door "het derde lid".

(1) *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 27, formule F 3-2-3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

(2) *Ibid.*, nr. 30.

Deze opmerking geldt ook voor nog andere onderdelen van dat artikel.

3. In de ontworpen bepaling onder artikel 1, 1/, c), tweede streepje, van het ontwerp stemmen de Nederlandse ("voor een forfaitaire tegemoetkoming voor een mobiliteitshulpmiddel") en de Franse tekst ("pour une intervention forfaitaire") niet overeen. Deze discordantie moet worden weggewerkt.

4. Aan het einde van artikel 1, 1/, d), van het ontwerp dient het woord "geschrapt" te worden vervangen door het woord "opgeheven".

5. In artikel 1, 2/, b) en c), van het ontwerp worden wijzigingen aangebracht in eenzelfde bepaling, namelijk in het eerste lid van I, 3, 3.6. De betrokken wijzigingen worden derhalve beter in één wijzigingsbepaling - een nieuw 2/, b) - samengevoegd. Deze bepaling kan luiden als volgt:

"b) in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- de woorden '...' worden tussen de woorden '...' ingevoegd;
- de woorden ...;
- de laatste zin wordt vervangen als volgt: ...".

6. In de ontworpen bepaling onder artikel 1, 3/, van het ontwerp wordt onder 3/ melding gemaakt van "het EMC-attest conform de EG-richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit 89/336/EG". De betrokken richtlijn dient met het correcte opschrift te worden vermeld, namelijk "Richtlijn 89/336/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 3 mei 1989 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake elektromagnetische compatibiliteit". Bovendien valt op te merken dat in de betrokken richtlijn geen melding wordt gemaakt van een attest. Indien met het betrokken attest de "EG-typeverklaring", bedoeld in artikel 1, punt 6, van de richtlijn, wordt beoogd, dan dient dit met zoveel woorden tot uitdrukking te worden gebracht in de tekst van het ontwerp.

7. Nog in de ontworpen bepaling onder artikel 1, 3/, van het ontwerp wordt onder 6/ melding gemaakt van een richtlijn die eveneens met haar correct opschrift moet worden aangehaald, namelijk "Richtlijn 93/42/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen". Tevens moet worden opgemerkt dat de vermelding van "bijlage 1, punt 13" betrekking heeft op de laatstgenoemde richtlijn en niet - zoals uit de tekst van het ontwerp lijkt te moeten worden afgeleid - op het koninklijk besluit van 18 maart 1999 betreffende de medische hulpmiddelen. De redactie van de tekst van het ontwerp dient op dat punt derhalve te worden aangepast. Daarbij kan de verwijzing naar het koninklijk besluit van 18 maart 1999 in het ontwerp worden behouden aangezien dat besluit richtlijn 93/42/EEG in het interne recht heeft omgezet en erin ook aspecten van de gebruiksaanwijzing worden geregeld.

8. In artikel 1, 5/, a), 6/ en 8/, van het ontwerp, dienen sommige definitieve verstrekkingennummers nog te worden vermeld.

9. In artikel 1, 5/, c), van het ontwerp is er na het eerste streepje een verschil tussen de Nederlandse en de Franse tekst, wat de te vervangen verstrekking betreft. Waar in de Nederlandse tekst melding wordt gemaakt van verstrekking "520155-520166", is in de Franse tekst sprake van verstrekking "520170-520181". Ook deze fout moet worden verholpen.

Artikel 2

De redactie van artikel 2 van het ontwerp sluit niet uit dat, indien het ontworpen besluit wordt bekendgemaakt aan het einde van de maand, dit eerder in werking treedt dan binnen de gebruikelijke termijn van tien dagen na de bekendmaking. Indien de stellers van het ontwerp dit willen vermijden, kunnen zij artikel 2 uit het ontwerp weglaten, dan wel opteren voor een andere datum van inwerkingtreding, zoals op de eerste dag van de tweede maand na die van de bekendmaking van het ontworpen besluit.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	M. RIGAUX, L. DENYS,	assessoren van de afdeling Wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 46.114/1
DU 7 JUILLET 2009

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 25 février 2009, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné l'avis suivant:

Préambule

1. Compte tenu des nouvelles règles de légistique ¹, on supprimera au premier alinéa du préambule du projet le mot "notamment".

2. Il n'est pas nécessaire de mentionner dans le préambule d'un projet les articles qu'il modifie. Une modification peut en effet consister également en l'ajout de dispositions nouvelles dans le texte modifié. En outre, l'identification de l'article concerné résultera de la lecture des dispositions modificatives de l'arrêté en projet ². Il n'est pas non plus judicieux de mentionner dans le préambule les modifications subies antérieurement par les articles modifiés.

On supprimera par conséquent, au deuxième alinéa du préambule, le segment de phrase ", notamment l'article 28, § 8, remplacé par l'arrêté royal du 12 janvier 2005 et modifié par les arrêtés royaux des 13 février 2006, 26 avril 2007, 7 juin 2007, 20 juin 2007 et 9 mai 2008".

Article 1^{er}

1. On rédigera le début de la phrase liminaire de l'article 1^{er}, 1/, du projet, comme suit: "au I, 3, 3.3, les modifications suivantes sont apportées". On omettra également le mot "point" de diverses autres subdivisions de l'article 1^{er}.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 1^{er}, 1/, c), du projet, il faudra remplacer les mots "alineea 3" par les mots "het derde lid". La même observation vaut également pour d'autres subdivisions de cet article.

(1) *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 27, formule F 3-2-3, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

(2) *Ibid.*, n/ 30.

3. Dans la disposition en projet à l'article 1^{er}, 1/, c), deuxième tiret, du projet, les textes français ("pour une intervention forfaitaire") et néerlandais ("voor een forfaitaire tegemoetkoming voor een mobiliteitshulpmiddel") ne concordent pas. Il faudra éliminer cette discordance.

4. À la fin de l'article 1^{er}, 1/, d), du projet, on remplacera le mot "supprimé" par le mot "abrogé".

5. À l'article 1^{er}, 2/, du projet, les b) et c) apportent des modifications à une même disposition, à savoir à l'alinéa 1^{er} du I, 3, 3.6. Il serait par conséquent préférable de rassembler les modifications en question dans une seule disposition modificative, à savoir un nouveau 2/, b). Cette disposition peut s'énoncer comme suit:

- "b) à l'alinéa 1^{er} les modifications suivantes sont apportées:
- les mots '...' sont insérés entre les mots '...';
 - les mots ...;
 - la dernière phrase est remplacée par ce qui suit: "...".

6. Dans la disposition en projet sous l'article 1^{er}, 3/, du projet, le 3/ mentionne "l'attestation EMC, conformément à la directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336/CE". Il faudra mentionner la directive concernée par son intitulé correct, à savoir: "Directive 89/336/CEE du Conseil des Communautés européennes du 3 mai 1989 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique". En outre, il convient d'observer que cette directive ne mentionne pas d'attestation. Si l'attestation en question est l'"attestation CE de type", visée à l'article 1^{er}, point 6, de la directive, le texte du projet devrait en faire explicitement mention.

7. Toujours dans la disposition en projet à l'article 1^{er}, 3/, du projet, le 6/ mentionne une directive qu'il faudra également citer par son intitulé correct, à savoir "Directive 93/42/CEE du Conseil des Communautés européennes du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux". Par ailleurs, il convient d'observer que la mention de "l'annexe 1, point 13" se rapporte à la directive précitée et pas - comme cela semble devoir

.../...

s'induire du texte du projet- de l'arrêté royal du 18 mars 1999 relatif aux dispositifs médicaux. On adaptera par conséquent sur ce point le texte du projet. À cet égard, la référence que fait le projet à l'arrêté royal du 18 mars 1999 peut être maintenue dès lors qu'il a transposé en droit interne la directive 93/42/CEE et qu'il règle également des aspects de la notice d'instruction.

8. À l'article 1^{er}, 5/, a), 6/, et 8/, du projet, il faudra encore mentionner certains numéros de prestation définitifs.

9. À l'article 1^{er}, 5/, c), du projet, les textes français et néerlandais (premier tiret) divergent quant à la prestation à remplacer. Alors que le texte français évoque la prestation "520170-520181", le texte néerlandais mentionne la prestation "520155-520166". Il faut également remédier à cette erreur.

Article 2

Tel qu'il est rédigé, l'article 2 du projet n'exclut pas que si l'arrêté en projet était publié à la fin du mois, il entrerait en vigueur avant le délai usuel de dix jours suivant la publication. Pour éviter ce problème, les auteurs du projet peuvent omettre l'article 2 du projet ou choisir une autre date d'entrée en vigueur comme le premier jour du deuxième mois suivant la publication de l'arrêté en projet.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	M. RIGAUX, L. DENYS,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME